VERORDENING (EEG) Nr. 433/82 VAN DE COMMISSIE

van 23 februari 1982

inzake de levering van meel van zachte tarwe en van havermout voor niet gouvernementele organisaties (NGO) als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3808/81 (2), en met name op artikel 28,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad van 29 oktober 1975 tot vaststelling van criteria voor de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd graan (3), en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad van 23 oktober 1962 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast (4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73 (5), en met name op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Raad van de Europese Gemeenschappen op 19 mei 1981 het voornemen te kennen heeft gegeven om in het kader van een communautaire actie 13 500 ton graan toe te kennen aan niet gouvernementele organisaties (NGO) uit hoofde van zijn voedselhulpprogramma voor 1981 ;

Overwegende dat dient te worden bepaald dat deze actie moet worden uitgevoerd overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22 juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de sector granen en rijst (6), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3323/81 (7) ; dat het noodzakelijk is voor de voorgenomen communautaire actie de kenmerken van de te leveren produkten en de leveringsvoorwaarden op te geven, hetgeen geschiedt in de bijlagen bij deze verordening ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

De in de bijlagen aangegeven interventiebureaus worden belast met de uitvoering van de beschikbaarstellings- en leveringsprocedures overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1974/80 en de in de bijlagen vastgestelde voorwaarden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 februari 1982.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

(1) PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.
(2) PB nr. L 382 van 31. 12. 1981, blz. 37.
(3) PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.
(4) PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.
(5) PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.
(6) PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.
(7) PB nr. L 334 van 21. 11. 1981, blz. 27.

BIJLAGE I

1. **Programma :** 1981
2. **Begunstigde :** NGO (Caritas Germanica)
3. **Plaats of land van bestemming :** Chili
4. **Beschikbaar te stellen produkt :** meel van zachte tarwe
5. **Totale hoeveelheid :** 7 299 ton (10 000 ton graan)
6. **Aantal partijen :** 1 (1. 4 800 ton : Valparaiso / 2. 2 499 ton : Talcahuano)
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau :** Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt/Main, (telex 411 475)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt :** op de markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt :**
   — meel van gezonde handelskwaliteit met gezonde reuk en vrij van schadelijk gedierte
   — vochtgehalte : maximum 14 %
   — proteïnegehalte : minimum 10,5 % (N × 6,25 op droge stof)
   — asgehalte : maximum 0,62 % in verhouding tot de droge stof
10. **Verpakking :**
   — in nieuwe zakken (1) :
      — jutezakken gevoerd met katoenen zakken, met een minimumgewicht van 600 g, of
      — zakken van een jute/polypropyleensamenstelling met een minimumgewicht van 335 g
   — nettogewicht van de zakken : 50 kg
   — vermelding op de zakken, opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog :
      1. „HARINA DE TRIGO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN CHILE / CARITAS / 70451 / VALPARAISO"
      2. „HARINA DE TRIGO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN CHILE / CARITAS / 70454 / TALCAHUANO"
11. **Haven van verscheping :** een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium :** fob
13. **Loshaven :** —
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten :** inschrijving
15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt :** 12 maart 1982 om 12.00 uur
16. **Verschepingstermijn :** april 1982
17. **Waarborg :** 12 Ecu/ton
18. De inschrijver legt bij de levering aan de begunstigde de volgende bescheiden (in het Spaans) over :
   — bewijs van oorsprong
   — plantengezondheidscertificaat
   — bewijs van beroking.

(1) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.

BIJLAGE IIa

1. **Programma :** 1981
2. **Begunstigde :** NGO (Caritas Germanica, Caritas Belgica, Protos)
3. **Plaats of land van bestemming :** Haïti
4. **Beschikbaar te stellen produkt :** meel van zachte tarwe
5. **Totale hoeveelheid :** 1 196 ton (1 638 ton graan)
6. **Aantal partijen :** 2

1. Protos	200 ton	670 ton
Caritas Germanica	250 ton	
Caritas Belgica	220 ton	
2. Protos	276 ton	526 ton
Caritas Germanica	250 ton	

7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau :** Intervention Board for Agricultural Produce, Fountain House, 2, West Mall, Reading RG1 7QW Berks, UK (telex 848 302)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt :** interventie
9. **Kenmerken van het produkt :**
   — meel van gezonde handelskwaliteit met gezonde reuk en vrij van schadelijk gedierte
   — vochtgehalte : maximum 14 %
   — proteïnegehalte : minimum 10,5 % (N × 6,25 op droge stof)
   — asgehalte : maximum 0,62 % in verhouding tot de droge stof
10. **Verpakking :**
    — in nieuwe zakken (1) :
      — jutezakken met een minimumgewicht van 600 g
    — nettogewicht van de zakken : 50 kg
    — vermelding op de zakken, opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog :
      1. „FARINE DE FROMENT / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE À HAÏTI"
         gevolgd door : „PROTOS / 71503 / PORT-AU-PRINCE" (200 ton)
         „CARITAS GERMANICA / 70454 / PORT-AU-PRINCE" (250 ton)
         „CARITAS BELGICA / 70226 / PORT-AU-PRINCE" (220 ton)
      2. „FARINE DE FROMENT / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE À HAÏTI"
         gevolgd door : „PROTOS / 71504 / PORT-AU-PRINCE" (276 ton)
         „CARITAS GERMANICA / 70455 / PORT-AU-PRINCE" (250 ton)
11. **Haven van verscheping :** een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium :** fob
13. **Loshaven :** —
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten :** inschrijving
15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt :** 12 maart 1982 om 12.00 uur
16. **Verschepingstermijn :** 1. 1 tot 30 april 1982
    2. 1 tot 30 juni 1982
17. **Waarborg :** 12 Ecu/ton
18. De inschrijver legt bij de levering aan de begunstigde de volgende bescheiden (in het Frans) over :
    — bewijs van oorsprong
    — plantengezondheidscertificaat
    — bewijs van beroking.

---

(1) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.

BILAG IIb — ANHANG IIb — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IIβ — ANNEX IIb — ANNEXE IIb — ALLEGATO IIb — BIJLAGE IIb

Partiets nummer Nummer der Partie Ἀριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij	Indskibningshavn Verschiffungshafen Λιμένας φορτώσεως Port of shipment Port d'embarquement Porto d'imbarco Haven van inlading	Mængde (t) Menge (t) Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid (t)	Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Ὄνομα καί διεύθυνση ἐναποθηκευτοῦ Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de depothouder	Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος ἀποθηκεύσεως Town at which stored Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats
1	Fællesskabshavne Hafen der Gemeinschaft Κοινοτικός λιμένας Community port Port de la Communauté Porto della Comunità Haven van de Gemeenschap	500	Grain Harvesters Ltd The Old Colliery Wingham, Canterbury Kent	Wingham
		418	Conillo Store Sutton-by-Dover Kent	Sutton
2		248	Conillo Store Sutton-by-Dover Kent	Sutton
		472	Grimsdyke Granaries Blandford Road Coombe Bissett Salisbury, Wilts.	Grimsdyke

BIJLAGE III

1. **Programma :** 1981 (reserve)

2. **Begunstigde :** NGO (Catholic Relief Service)

3. **Plaats of land van bestemming :** Salvador

4. **Beschikbaar te stellen produkt :** havermout

5. **Totale hoeveelheid :** 580 ton (1 000 ton graan)

6. **Aantal partijen :** 1

7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau :**
   VIB, Kouvenderstraat 229, NL-Hoensbroek (telex 5 63 96)

8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt :** op de markt van de Gemeenschap

9. **Kenmerken van het produkt :**

   Produktie van snelkokende havervlokken (havermout) :

   Ruwe haverkorrels : Volle haverkorrels van eerste kwaliteit

   Reiniging en bewerking : Nadat alle vreemde bestanddelen eruit verwijderd zijn, worden de haverkorrels van hun bittere smaak ontdaan en door een stoombehandeling gestabiliseerd

   Pellen : De haverkorrels worden naar maat gesorteerd en gepeld. Nadat het kafje eraf gehaald is worden zij gezuiverd en gepolijst

   Grutten : De haverkorrels worden gesneden, gesorteerd en met lucht gereinigd. De aldus verkregen grutten worden bevochtigd en voorgekookt met stoom, en vervolgens tot vlokken uitgerold

   Kwaliteit van de havervlokken :

   Vochtgehalte : minder dan 12 %

   Asgehalte : minder dan 2,3 % van de droge stof

   Ruwe vezel : minder dan 1,5 % van de droge stof

   Hoeveelheid kaf : minder dan 0,10 % van de droge stof

   Proteïnegehalte : niet minder dan 14 % van de droge stof

10. **Verpakking :**

    — in zakken (1)

    — samenstelling van de zak :

      — vier zakken van Kraft-papier, papierstevigheid ten minste 70 g/m²

      — een tussenzak van teerpapier, papierstevigheid ten minste 140 g/m²

      — een binnenzak van polyethyleen van ten minste 0,06 mm dikte, tweemaal dichtgebonden

      — de boven- en de benedensluiting van de zak moeten worden dichtgeplakt

      — de buitenkant van de zak moet met een insektenwerend middel worden behandeld

    — nettogewicht van de zakken : 25 kg

    — vermelding op de zakken, opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog :

      „COPAS DE AVENA / DON DE LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA / ACCIÓN DE CATHOLIC RELIEF SERVICE / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN EL SALVADOR / CATHWELL / 80100 / ACAJUTLA"

(1) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.

11. **Haven van verscheping** : een haven van de Gemeenschap

12. **Leveringsstadium** : fob

13. **Loshaven** : —

14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving

15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 12 maart 1982 om 12.00 uur

16. **Verschepingstermijn** : tussen 1 en 30 april 1982

17. **Waarborg** : 12 Ecu/ton

18. De inschrijver legt bij de levering aan de begunstigde de volgende bescheiden (in het Spaans) over :

— bewijs van oorsprong
— plantengezondheidscertificaat
— bewijs van beroking.

BIJLAGE IV

1. **Programma :** 1981
2. **Begunstigde :** NGO (Caritas Germanica, Protos)
3. **Plaats of land van bestemming :** Haïti
4. **Beschikbaar te stellen produkt :** havermout
5. **Totale hoeveelheid :** 500 ton (862 ton graan)
6. **Aantal partijen :** 1

1. Protos	200 ton
2. Caritas Germanica	300 ton
	500 ton

7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau :**
   VIB, Kouvenderstraat 229, NL-Hoensbroek (telex 5 63 96)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt :** op de markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt :**

   Produktie van snelkokende havervlokken (havermout) :

   Ruwe haverkorrels : Volle haverkorrels van eerste kwaliteit

   Reiniging en bewerking : Nadat alle vreemde bestanddelen eruit verwijderd zijn, worden de haverkorrels van hun bittere smaak ontdaan en door een stoombehandeling gestabiliseerd

   Pellen : De haverkorrels worden naar maat gesorteerd en gepeld. Nadat het kafje eraf gehaald is worden zij gezuiverd en gepolijst

   Grutten : De haverkorrels worden gesneden, gesorteerd en met lucht gereinigd. De aldus verkregen grutten worden bevochtigd en voorgekookt met stoom, en vervolgens tot vlokken uitgerold

   Kwaliteit van de havervlokken :

   Vochtgehalte : minder dan 12 %

   Asgehalte : minder dan 2,3 % van de droge stof

   Ruwe vezel : minder dan 1,5 % van de droge stof

   Hoeveelheid kaf : minder dan 0,10 % van de droge stof

   Proteïnegehalte : niet minder dan 14 % van de droge stof

10. **Verpakking :**
    - in zakken (1)
    - samenstelling van de zak :
      - vier zakken van Kraft-papier, papierstevigheid ten minste 70 g/m²
      - een tussenzak van teerpapier, papierstevigheid ten minste 140 g/m²
      - een binnenzak van polyethyleen van ten minste 0,06 mm dikte, tweemaal dichtgebonden
      - de boven- en de benedensluiting van de zak moeten worden dichtgeplakt
      - de buitenkant van de zak moet met een insektenwerend middel worden behandeld
    - nettogewicht van de zakken : 25 kg
    - vermelding op de zakken, opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog :
      1. „FLOCONS D'AVOINE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE À HAÏTI / PROTOS / 71502 / PORT-AU-PRINCE"
      2. FLOCONS D'AVOINE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE À HAÏTI / CARITAS GERMANICA / 70453 / PORT-AU-PRINCE"

(1) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.

11. **Haven van verscheping** : een haven van de Gemeenschap

12. **Leveringsstadium** : fob

13. **Loshaven** : —

14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving

15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 12 maart 1982 om 12.00 uur

16. **Verschepingstermijn** : tussen 1 en 30 april 1982

17. **Waarborg** : 12 Ecu/ton

18. De inschrijver legt bij de levering aan de begunstigde de volgende bescheiden (in het Frans) over :
    — bewijs van oorsprong
    — plantengezondheidscertificaat
    — bewijs van beroking.